



dutchblue.com



DROPIES

User Manual | Fall mat
Gebrauchsanweisung | Sturzmatte
Mode d'emploi | Tapis de chute
Gebruikershandleiding | Valmat
Instrucciones de uso | Colchoneta
Istruzioni per uso | Suoia antiurto
Instrukcja użytkowania | Mata zabezpieczająca
Manual de utilização | Colchão de queda
Használati Utasítás | Ütközőmatrac
Priručnik za korisnike | Strunjača za padove
Ръководство за употреба | Матрак за под (при падане)



REF 4100





DROPIES

English	User Manual	4
Deutsch	Gebrauchsanweisung	5
Français	Mode d'emploi	6
Nederlands	Gebruikershandleiding	7
Español	Instrucciones de uso	8
Italiano	Istruzioni per uso	9
Polski	Instrukcja użytkowania	10
Português	Manual de Utilização	11
Magyar	Használati utasítás	12
Hrvatski	Priručnik za korisnike	13
Български	Ръководство за употреба	14





ENGLISH

DROPPIES fall mat

The Dutchblue DROPPIES bedside fall mat offers simple and effective protection in situations where nursing home resident risk a fall from the bed. DROPPIES bedside fall mats are made from high-impact foam with an easy-to-clean vinyl cover. The non-slip material ensures that the floor mat remains firmly in place. The sloping edges make it easy to manoeuvre a wheelchair over the DROPPIES.

Instructions for use

- Remove the packaging. Do not use scissors, knives or other sharp tools when opening the packaging.
- Remove the floor mat from the carry bag and unfold.
- Place the mat on the floor next to the resident's bed. The sloping edges will be visible.
- To limit the drop we recommend lowering the resident's bed as close to the floor as possible.

Instructions for cleaning

The fall mat can be cleaned with a soft cloth and mild detergents, for example alcohol-free disinfection wipes. Do not use phenol or solvents.

PLEASE NOTE:

- Flammable. Avoid contact with open flames!
- Avoid contact with sharp objects!





DEUTSCH

DROPPIES Sturzmatte

Die DROPPIES Sturzmatte von Dutchblue sind eine sichere Maßnahme für Situationen, in denen der Bewohner sturzgefährdet ist. Die DROPPIES Sturzmatte ist hergestellt aus High Impact Foam mit einer leicht zu reinigenden Vinyl Hülle. Dank des rutschfesten Materials bleibt die Matte stabil auf dem Boden liegen. Die abgeflachten Seiten ermöglichen das Befahren für z.B. Rollstühle und Toilettenrollstühle.

Gebrauchsanweisung

- Verpackung entfernen. Zum Öffnen keine Scheren, Messer oder anderen scharfen Gegenstände benutzen.
- Sturzmatte aus der Tragetasche herausnehmen und auseinander falten.
- Sturzmatte neben das Pflegebett legen. Die schräg nach unten laufenden Ränder müssen sichtbar bleiben.
- Um die Sturzhöhe zu verringern, empfiehlt es sich, das Pflegebett in eine niedrige Position zu fahren.

Pflegeanleitung

Die Sturzmatte kann mit einem weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel, bzw. alkoholfreien Desinfektionstüchern gereinigt werden. Bitte keine Phenole oder Lösungsmittel verwenden.

WICHTIGER HINWEIS:

- Nicht mit offenem Feuer in Kontakt bringen!
- Kontakt mit scharfen Gegenständen vermeiden!





FRANÇAIS

DROPIES Tapis de chute

Les tapis de chute DROPIES de Dutchblue off rent une protection simple et efficace pour toute situation où vos résidents courent le risque de tomber du lit. Les tapis de chute DROPIES sont fabriqués en mousse à haute absorption d'impact, entourée d'un revêtement en vinyle facile à nettoyer. Grâce à sa surface antidérapante, le tapis de chute adhère bien au sol. En outre, ces bordures en biais permettent un accès facile aux fauteuils roulants.

Consignes d'utilisation

- Retirer l'emballage. Ne pas utiliser de ciseaux, couteaux ni autres objets tranchants lors de l'ouverture.
- Sortir le tapis de chute de la housse de transport et le déplier.
- Placer le tapis de chute à côté du lit d'hospitalisation. Les bordures en biais sont visibles.
- Afin de limiter la hauteur de chute, il est recommandé d'installer le lit d'hospitalisation en position basse.

Consignes de lavage

Le tapis de chute est lavable à l'aide d'un chiffon doux et d'un produit d'entretien doux, par exemple lingettes désinfectantes sans alcool. Ne pas utiliser de phénols ni de solvants.

ATTENTION:

- Tenir à l'écart des flammes nues.
- Éviter tout contact avec des objets tranchants.





NEDERLANDS

DROPPIES Valmat

De DROPPIES valmat van Dutchblue biedt eenvoudige en effectieve bescherming in situaties waarin bewoners het risico lopen uit bed te vallen. De DROPPIES valmat is gemaakt van high impact foam met daarom heen een gemakkelijk te reinigen vinyl cover. Dankzij het glijvaste materiaal blijft de valmat stabiel op de grond liggen. De aflopende randen maken de DROPPIES gemakkelijk begaanbaar voor rolstoelen.

Gebruiksaanwijzing

- Verwijder de verpakking. Bij het openen geen scharen, messen of andere scherpe voorwerpen gebruiken.
- Haal de valmat uit de draagtas en vouw hem uit.
- Leg de valmat naast het verpleegbed met de aflopende randen naar boven toe gekeerd.
- Om de valhoogte te beperken verdient het aanbeveling om het verpleegbed in een lage stand te zetten.

Reinigingsinstructie

De valmat kan worden gereinigd met een zachte doek en een mild schoonmaakmiddel, bijvoorbeeld alcohol vrije desinfectie doekjes. Gebruik geen fenolen of oplosmiddelen.

LET OP:

- Niet met open vuur in contact brengen!
- Vermijd contact met scherpe voorwerpen!





ESPAÑOL

DROPIES Colchoneta

Las colchonetas DROPIES de Dutchblue son una solución segura para situaciones en las que el residente corre el riesgo de caerse. Están hechas de espuma resistente a los impactos y tiene una cubierta de vinilo fácil de limpiar. Gracias al material antideslizante, permanece fijo en el suelo. Los bordes laterales aplanados hacen que sea fácil para el soporte de sillas de ruedas.

Instrucciones de uso

- Retirar el embalaje. No utilice tijeras, cuchillos u otras herramientas afiladas al abrir el embalaje.
- Retire la colchoneta de la bolsa de transporte y despliegue.
- Coloque colchoneta en el piso junto a la cama del residente. Los bordes inclinados serán visibles.
- Para limitar la caída, recomendamos bajar la cama del paciente lo más posible cerca el suelo.

Instrucciones de limpieza

La colchoneta se puede limpiar con un paño suave y detergentes suaves, por ejemplo toallitas desinfectantes sin alcohol. No utilice fenol ni disolventes.

TENGA EN CUENTA:

- Inflamable. Evite el contacto con llamas abiertas.
- Evite el contacto con objetos afilados.





ITALIANO

DROPIES Stuoia antiurto

Le stuoie antiurto di "Dutchblue" DROPIES offrono una protezione semplice ed efficace per qualsiasi situazione, in cui i pazienti sono a rischio di cadere dal letto. Le stuoie antiurto DROPIES sono realizzate in schiuma, con forte assorbimento d'impatto, vestite in un rivestimento in vinile facile da pulire. Grazie alla sua superficie antiscivolo, la stuoia antiurto aderisce bene al pavimento. Inoltre, i bordi angolati consentono un facile accesso alle sedie a rotelle.

Istruzioni per l'uso

- Rimuovere l'imballaggio. Non usare forbici, coltelli o altri strumenti affilati durante l'apertura della confezione.
- Uscire la stuoia dalla borsa di trasporto e aprirla.
- Posizionare la stuoia sul pavimento accanto al letto di cura. I bordi inclinati saranno visibili
- Per limitare la caduta, si consiglia di abbassare il letto di cura il più vicino possibile al pavimento.

Istruzioni per la pulizia

La stuoia può essere pulita con un panno morbido e detersivi delicati, ad esempio salviette disinfettanti senza alcool. Non utilizzare fenolo o solventi.

NOTA BENE:

- Infiammabile. Evitare il contatto con fiamme libere!
- Evitare il contatto con oggetti appuntiti!





POLSKI

DROPPIES Mata zabezpieczająca

Maty zabezpieczające DROPPIES firmy Dutchblue są bezpiecznym rozwiązaniem w sytuacjach, w których rezydentowi grozi upadek. Mata DROPPIES jest wykonana z odpornej na uderzenia piankai z łatwym do czyszczenia winylowym pokryciem. Dzięki antypoślizgowemu materiałowi, mata pozostaje stabilna na podłodze. Spłaszczony strony pozwolą na wjazd np. wózkami inwalidzkimi i wózkami toaletowymi.

Instrukcja użytkowania

- Usuń opakowanie. Nie używaj do tego nożyczek, noży ani innych ostrych przedmiotów.
- Wyjmij matę z torby i rozłóż ją.
- Połóż matę zabezpieczającą obok łóżka pielęgnacyjnego. Krawędzie muszą być widocznie skierowane w dół.
- Aby zmniejszyć wysokość ewentualnego upadku zaleca się obniżenie łóżka pielęgnacyjnego do niskiego położenia.

Instrukcje czyszczenia

Matę zabezpieczającą można czyścić miękką ściereczką i łagodnym detergentem lub bezalkoholowymi chusteczkami dezynfekującymi. Prosimy nie używać fenoli lub rozpuszczalnika.

WAŻNE:

- Trzymać z daleka od ognia!
- Unikać kontaktu z ostrymi przedmiotami!





PORTUGUÊS

DROPIES Colchão de queda

O colchão de queda Dutchblue DROPIES para cabeceira de cama oferece uma proteção simples e eficaz em situações em que os residentes de lar apresentem risco de cair da cama. Os colchões de queda DROPIES são feitos de espuma de alto impacto, com um revestimento de vinil fácil de limpar. O material anti-derrapante assegura que o colchão se mantém firme no seu lugar. As bordas do colchão com inclinação facilitam a manobra das cadeiras de rodas sobre o colchão.

Instruções de utilização

- Remova a embalagem. Não utilize tesouras, facas ou outros utensílios afiados na abertura da embalagem.
- Remova o colchão de queda do saco de transporte e desdobre-o.
- Coloque o colchão no chão, junto à cama de enfermaria. As bordas inclinadas ficarão visíveis.
- Para limitar a queda, recomendamos que baixe a cama de enfermaria o mais próximo do chão possível.

Instruções de limpeza

O colchão de queda pode ser limpo com um pano macio e detergentes suaves, por exemplo toalhetes de desinfecção sem álcool. Não utilize fenol ou solventes.

POR FAVOR, ATENTE:

- Inflamável. Evite contato com chamas!
- Evite contato com objectos afiados!





MAGYAR

DROPIES Ütközőmatrac

A Dutchblue ágy melletti ütközőmatrac egyszerű és hatékony védelmet biztosít olyan szituációkban, amikor egy gondozóotthon lakójánál fenn áll az ágyról leesés kockázata. Tegye a matracot az ágy mellé, hogy megóvja a lakót a kemény talajra eséstől. Ágy melletti matracaink strapabíró habszivacsból készülnek, könnyen tisztítható vinil borítással. A csúszásmentes anyag biztosítja, hogy a matrac stabilan a helyén maradjon. A rámpás oldalkialakításnak köszönhetően kerekesszékekkel is könnyű megközelíteni a matracot.

Használati útmutató

- Távolítsa el a csomagolást. Ne használjon ollót, kést, vagy egyéb éles tárgyat!
- Távolítsa el az ütközőmatracot a tartóból, és csomagolja ki.
- Helyezze az ápolóágy mellé a matracot. A lejtős végek láthatók lesznek.
- Az esés csökkentése érdekében ajánljuk az ápolóágy lehető legközelebbi helyezését a padlóhoz.

Tisztítási útmutató

Az ütközőmatrac puha kendővel, mosószerrel, vagy alkoholmentes fertőtlenítőkendővel tisztítható. Ne használjon fenolt vagy oldószert.

KÉRJÜK JEGYZE MEG:

- Gyúlékony. Kerülje a nyílt lánggal való érintkezést!
- Kerülje az éles tárgyakkal való érintkezést!





HRVATSKI

DROPPIES Strunjača za padove

Dutchblue strunjača za padove pokraj kreveta nudi jednostavnu i učinkovitu zaštitu u situacijama kada stanovnici domova za umirovljenike su u riziku da padnu iz kreveta. DROPPIES strunjače za padove izrađene su od izdržljive pjene s vinilnom navlakom koja se lako čisti. Neklizajući materijal osigurava da strunjača ostaje čvrsto na mjestu. Nagnuti rubovi olakšavaju upravljanje invalidskim kolicima preko DROPPIES.

Uputstva za upotrebu

- Uklonite pakiranje. Nemojte upotrebljavati škare, noževe ili druge oštre predmete kada otvarate pakiranje.
- Izvadite strunjaču iz vreće za nošenje i rasklopite je.
- Stavite strunjaču na pod pored bolničkog kreveta. Kosi rubovi će biti vidljivi.
- Da bi ograničili pad, preporučujemo da spustite bolnički krevet što bliže podu.

Uputstva za čišćenje

Strunjača se može očistiti s mekanom krpicom i blagim deterdžentom, kao naprimjer s maramicama za dezinfekciju bez alkohola. Nemojte koristiti fenole ili otapala.

NAPOMENA:

- Zapaljivo. Izbjegavajte dodir s otvorenim plamenom!
- Izbjegavajte dodir s oštrim predmetima!





БЪЛГАРСКИ

DROPPIES Матрак за под (при падане)

Матракът за под при падане Dutchblue предлага проста и ефективна защита в ситуации, когато обитателите на домове за грижа рискуват да паднат от леглото. DROPPIES са произведени от силно удароустойчива пяна, с лесен за почистване винил. Неплъзгащият се материал гарантира, че матракът в случай на падане остава здраво на мястото си. Наклонените ръбове улесняват маневрирането на инвалидна количка върху DROPPIES.

Инструкции за употреба

- Отстранете опаковката. Не използвайте ножици, ножове или други остри инструменти, когато отваряте опаковката.
- Извадете матрака от чантата за носене и го разгънете.
- Поставете матрака до болничното легло. Полегатите ръбове ще се виждат.
- За да ограничите падането, препоръчваме да снижите леглото възможно най-близо до пода.

Инструкции за почистване

Матракът за под при падане може да се почиства с мека кърпа и меки препарати, например дезинфекциращи кърпички без алкохол. Не използвайте фенол или разтворители.

ВАЖНО:

- Запалимо. Избягвайте контакт с открит огън!
- Пазете от остри предмети!





dutchblue.com

Bulgaria

Parizhka Komuna 26
9000 Varna

Italia

Via Nizza 262
10126 Torino

Deutschland

Subbelrather Str. 15a
50823 Köln

Polska

ul. Puławska 12, lok. 3,
02-566 Warszawa

Österreich

Europaplatz 2/1/2
1150 Wien

España

Calle Sierpes, 16
46940 Manises

France

57 rue d'Amsterdam
75008 Paris

België / Belgique

Square de Meeûs 37
1000 Brussels

Nederland

Faradayweg 20
2627 AX Delft

Schweiz / Suisse

Scheitlin-Papier AG
Industriestrasse 20
9300 Wittenbach

